



MINISTERUL JUSTIȚIEI
Nr. 16832/19.11.2015 din 19.11.2015

ACT ADIȚIONAL Nr. 2
La Contractul nr. 16832/6 din 07.05.2015

Ministerul Justiției, cu sediul în București, str. Apolodor nr. 17, telefon 037.204.1115/1114, adresa internet www.just.ro, cod fiscal 4265841, cont nr. RO 16TREZ23A610100203030X, deschis la A.T.C.P.M.B., reprezentat prin doamna Raluca Alexandra PRUNĂ, ministrul justiției, în calitate de BENEFICIAR

și
Mona Manuela Răus, cu domiciliul în _____, telefon _____, traducător autorizat cu autorizație nr _____, CNP _____, cont _____, deschis la _____.

Având în vedere :

- Referatul de necesitate nr. 16832/19.11.2015 aprobat de conducerea ministerului; în conformitate cu prevederile Cap.VI " Modificarea contractului », art. 19 » Amendamente » părțile de comun acord au convenit următoarele :

1.1 Articolul 7 din Contract se modifica si va avea următorul cuprins:

Beneficiarul se obligă să plătească prestatorului valoarea totală maximă de 76.050 lei, în funcție de numărul concret de pagini traduse de către prestator, conform prevederilor legislației în vigoare (Legea nr.178/1997, pentru autorizarea interpreților și traducătorilor folosiți de organele de urmărire penală, de instanțele judecătorești, de birourile notarilor publici, de avocați și de Ministerul Justiției cu modificările ulterioare și Ordinul comun al ministrului justiției nr.772/c din 5.03.2009 și al ministrului finanțelor publice nr. 414 din 3.03.2009 privind stabilirea tarifelor pentru plata interpreților și traducătorilor autorizați folosiți de Consiliul Superior al Magistraturii, Ministerul Justiției, Parchetul de pe lângă Înalta Curtea de Casație și Justiție, Parchetul Național Anticorupție, de organele de urmărire penală, de instanțele judecătorești, de birourile notarilor publici, de avocați și de executori judecătorești), respectiv:

- 33,56 lei/pagină - din/în limba română în/din limbile engleză și franceză (care nu este rară¹), în regim normal (mai mare de 48 de ore, de la data transmiterii paginilor de tradus) și 50,34 lei/pagină - din/în limba română în/din limbile engleză și franceză (care nu este rară), în regim de urgență (24 - 48 de ore, de la data transmiterii paginilor de tradus),

Prestatorul se obligă să presteze servicii de interpretariat conform solicitării beneficiarului.

- pentru interpretariat din/în limba română în/din limbile engleză și franceză tariful este:
- 23,15 lei/oră sau, după caz, pentru fracțiuni de oră, pentru plata interpreților autorităților autorizate pentru efectuarea traducerilor din/în limbi străine în/din limba română.

¹ De exemplu, engleză, franceză, germană, spaniolă.





MINISTERUL JUSTIȚIEI

Art.2 Dispoziții finale

2.1 Celelalte prevederi contractuale își mențin valabilitatea.

2.2 Prezentul act aditional face parte integranta din contractul semnat sub nr. MJ 16832/30 din 25.06.2015 și este încheiat în două exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte, având aceeași forță probantă.

BENEFICIAR,
MINISTERUL JUSTIȚIEI



PRESTATOR,
P.F.A. Maria Manuela RĂUȘ